

PREKIŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS Nr. \_\_\_\_\_  
2023-\_\_-\_\_, \_\_\_\_\_

## SPECIALIOJI DALIS

## 1. SUTARTIES ŠALYS

1.1. Pirkėjas	1.1.1. Pavadinimas	UAB „LTG Link“
	1.1.2. Juridinio asmens kodas	305052228
	1.1.3. Reg. adresas	Geležinkelio st. 16, Vilnius
	1.1.4. El. paštas	info@ltglink.lt
	1.1.5. Atsiskaitomoji sąskaita, bankas	
	1.1.6. Sutartį pasirašantis asmuo (pareigos, vardas, pavardė)	Korporatyvinės veiklos vadovė Indrė Kisieliienė
	1.1.7. Atstovavimo pagrindas	
	1.1.8. Už sutarties vykdymą atsakingas asmuo	
1.2. Pardavėjas	1.2.1. Pavadinimas	Tespol Sp. Z o.o.
	1.2.2. Juridinio arba fizinio asmens kodas	NIP 8992410135
	1.2.3. Reg. adresas	Klecińska st. 125, 54-413 Wrocław, Poland
	1.2.4. El. paštas	tespol@tespol.com.pl
	1.2.5. Atsiskaitomoji sąskaita, bankas	
	1.2.6. Sutartį pasirašantis asmuo (pareigos, vardas, pavardė)	
	1.2.7. Atstovavimo pagrindas	
	1.2.8. Už sutarties vykdymą atsakingas asmuo	

## 2. SUTARTIES PAGRINDINIAI DUOMENYS

2.1. Sutarties dalykas	Pardavėjas įsipareigoja parduoti ir perduoti Pirkėjui Prekes, detalizuotas Sutarties Specialiojoje dalyje bei Sutarties prieduose, o Pirkėjas įsipareigoja priimti visiškai atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus, tinkamas naudojimui ir kokybiškas Prekes ir už jas apmokėti Sutartyje nustatyta tvarka. Reikalavimai Prekėms aprašyti šioje Sutartyje, Techninėje specifikacijoje bei kituose Sutarties prieduose.	
2.2. Terminai	2.2.1. Sutarties galiojimo terminas	14 mėn.
	2.3.1. Prievolių įvykdymo terminas	12 mėn.
	2.4.1. Sutarties pratęsimas	Pratęsimas netaikomas
2.5. Prekės	2.5.1. Prekių aprašymas	Aširačių apmatavimo matuoklio moduliai_25238
	2.6.1. Prekių kiekis	5 vnt.
2.7. Kaina	2.7.1. Kainodara	Fiksuotos kainos
	2.8.1. Kaina	23 600,00EurSutarties kaina be PVM
	2.9.1. PVM	PVM netaikomas pagal PVM direktyvos 2006/112/EB 138 str.
	2.9.2. kaina	23 600,00 Eur su PVM
	2.9.3. Papildomos išlaidos	] Prekių kainą yra įskaičiuoti bet kokie kiti mokėjimai, rinkliavos ar mokesčiai, tame tarpe ir transporto išlaidos
2.9.4. Apmokėjimas	Apmokama per 45 d. (PI) po Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos	
2.10. Kitos sąlygos	2.10.1. Prekių užsakymas ir tiekimas	Be atskirų užsakymų: Prekių tiekimas vykdomas suteikiant Prekes per Techninėje specifikacijoje nustatytus terminus

	2.5.2. Prekių garantinis laikotarpis	12 mėn.
	Subtiekimas	Subtiekėjų pasitelkimas ar keitimas tik su Pirkėjo rašytiniu sutikimu
	2.5.3. Delspinigiai	0,05%
	2.5.4. Specialieji reikalavimai	Taikomi VPĮ 45 str. / PĮ 58 str. reikalavimai
<b>2.6. Sutarties priedai</b>	Priedas Nr. 1 – Techninė specifikacija; Priedas Nr. 2 – Pardavėjo pasiūlymas;	

## BENDROJI DALIS

### 1. SUTARTIES KAINA IR APMOKĖJIMAS

- 1.1. Pirkėjas mokės Pardavėjui už faktiškai priimtas, visiškai atitinkančias Sutartyje nurodytus visus reikalavimus, kokybiškas Prekes Sutartyje nustatyta tvarka. Sutartyje netaikoma kainos peržiūros procedūra.
- 1.2. Pardavėjas prisiima visą riziką dėl to, kad dėl ne nuo Pirkėjo priklausančių aplinkybių Sutarties vykdymo metu gali padidėti su Sutarties vykdymu susijusios Pardavėjo išlaidos ir (ar) Sutarties vykdymas Pardavėjui galimai tapti sudėtingesnis (pvz., Pardavėjui galimai padidės įsipareigojimų vykdymo kaštai). Sutarties įkainiai ir (ar) Sutarties kaina jokiais atvejais nebus didinama nebent Šalys išimtiniais atvejais raštu susitars kitaip viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nustatyta tvarka. Pardavėjo įsipareigojimų vykdymo kainos / kaštų padidėjimas ne dėl Pirkėjo priklausančių aplinkybių nesuteikia Pardavėjui teisės stabdyti Sutarties vykdymo ar atsisakyti Sutarties šiuo pagrindu. Sutartyje tiksliai nenurodytos išlaidos kaip tenkančios Pirkėjui, tenka Pardavėjui.
- 1.3. Sutarties Specialioje dalyje taikant fiksuoto įkainio kainodarą, Pirkėjas gali įsigyti (neviršijant maksimalios sutarties kainos be PVM) prekių sąraše nenurodytų, bet su pirkimo objektu susijusių papildomų prekių, tačiau tokių prekių vertė negali būti didesnė nei 10% pradinės Sutarties vertės be PVM. Už prekių sąraše nenurodytas, tačiau su pirkimo objektu susijusias prekes bus apmokėta ne didesnėmis nei užsakymo dieną tiekėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis šių prekių kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, tiekėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis.
- 1.4. Pardavėjas pilnai prisiima Prekių, įskaitant, bet neapsiribojant, Prekių sudėtinių dalių, naudojamų Prekių gamyboje ir kt., pabrangimo riziką. Sutarties kaina / Prekių įkainiai dėl mokesčių (išskyrus PVM) ar dėl kainų lygio pasikeitimo (pvz. infliacija) nebus perskaičiuojami.
- 1.5. Pardavėjo išrašoma PVM sąskaita faktūra privalo atitikti valstybės nurodomą Pardavėjo PVM kodą bei teisės aktų reikalavimus. Vykdamas Sutartį, visos PVM sąskaitos faktūros su lydimaisiais dokumentais teikiamos tik elektroniniu būdu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau –VPI) 22 straipsnio ar Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srityse perkančiųjų subjektų, įstatymą (toliau –PI) 34 straipsnio nuostatomis.
- 1.6. Apmokėjimas už tinkamai patiektas ir priimtas Prekes atliekamas pasirašius Prekių perdavimo–priėmimo aktą ir jo pagrindu Pardavėjo pateiktą PVM sąskaitą faktūrą, atitinkančią Sutarties sąlygose nurodytus reikalavimus, bankiniu pavedimu į Pardavėjo banko sąskaitą, nurodytą šioje Sutartyje, po PVM sąskaitos faktūros priėmimo per informacinę sistemą „E. sąskaita“ dienos per Sutarties Specialiojoje dalyje nurodytą terminą.

### 2. PREKIŲ KOKYBĖ IR GARANTIJA

- 2.1. Pardavėjas garantuoja Prekių kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Prekių kokybė privalo atitikti visus Sutarties sąlygose ir jos prieduose pateiktus reikalavimus.
- 2.2. Prekių pakuotė turi užtikrinti Prekių saugumą. Prekių pakuotė turi atitikti atsparumo pakrovimo ir iškrovimo darbams reikalavimus, apsaugoti nuo meteorologinių ir kitų veiksnių įtakos Prekių gabenimo ir sandėliavimo metu. Prekės turi būti visiškai sukomplektuotos, tinkamoje ir nepažeistoje pakuotėje, tinkamai paženklintos, turėti naudojimo instrukcijas (kai Prekei yra reikalinga naudojimo instrukcija), turi būti nurodyta Prekių pagaminimo data ir tinkamumo naudoti terminai (jei jie yra riboti). Visi užrašai, ženkliniai ir paaiškinimai turi būti išdėstyti lietuvių kalba ir atitikti norminių aktų jiems keliamus reikalavimus bei faktinius Prekių duomenis. Šio punkto pažeidimas yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.
- 2.3. Prekių priėmimo metu ar per jų garantijos terminą nustačius, kad daugiau kaip 3 % Prekių partijoje yra nekokybiškos, Pirkėjas įgyja teisę nepriimti ir / ar grąžinti visą Prekių partiją (arba jos dalį) ir teisę nedelsiant vienašališkai nutraukti Sutartį. Pirkėjui šio punkto pagrindu nusprendus grąžinti Prekes, visas grąžinamas Prekes Pardavėjas privalo paimti savo sąskaita, žmogiškaisiais ištekliais ir transportu per Pirkėjo nurodytą protingą terminą.
- 2.4. Garantinių įsipareigojimų terminas Prekėms nustatytas Sutarties Specialiojoje dalyje ir / ar jos prieduose. Garantinių įsipareigojimų termino pradžios momentas – Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo diena.
- 2.5. Nustačius Prekių kokybės trūkumus / defektus garantinis terminas pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Pardavėjas pašalino Prekės kokybės trūkumus arba pakeitė nekokybiškas Prekes kokybiškomis Prekėmis.
- 2.6. Pastebėjus Prekių kokybės trūkumus / defektus, Pirkėjas bet kuriuo garantinio termino metu gali pareikšti pretenzijas Pardavėjui dėl Prekių kokybės. Pirkėjas surašo aktą dėl defektų ir išsiunčia Pardavėjui. Pardavėjui neatsiuntus pasirašyto akto dėl defektų ar motyvuoto atsisakymo pripažinti defektus per 14 darbo dienas, laikoma, kad Pardavėjas defektus pripažino. Dėl nekokybiškų Prekių Pirkėjas gali naudotis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – CK) suteiktais teisių gynimo būdais.

### 3. PREKIŲ PATIEKIMAS

- 3.1. Prekių patiekimas vykdomas Sutarties Specialiojoje dalyje numatytais sąlygomis. Prekių patiekimo terminai yra esminė Sutarties sąlyga. Pardavėjas patvirtina, kad turi teisę užsiimti Prekių tiekimo veikla ir įsipareigoja, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintis asmenys.
- 3.2. Prekės patiekiamos Pirkėjui su gamintojo ženklais ir markiravimu. Prekių patiekimo išlaidos priklauso Pardavėjui. Jei Pirkėjas patirtų kokių nors išlaidų, susijusių su Prekių įvežimu į Lietuvos Respubliką ar jų pristatymu Pirkėjui, Pardavėjas atlygina tokias išlaidas, ne vėliau nei per 10 kalendorinių dienų pagal atskirai pateiktą sąskaitą.

- 3.3. Pardavėjas kartu su Prekėmis turi pateikti Pirkėjui naudojimo ir priežiūros instrukcijas ar kitus dokumentus, kuriuose būtų detalai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti ir taisyti bet kurias Prekes ar jų dalis.
- 3.4. Prekių patiekimo data yra perdavimo –priėmimo akto pasirašymo diena. Prekių perdavimo–priėmimo aktą pasirašo Pirkėjo ir Pardavėjo įgalioti atstovai. Prekių perdavimo–priėmimo aktą Pirkėjas privalo pasirašyti per 5 kalendorines dienas nuo faktinio Prekių gavimo, o nustatęs, kad Prekės turi trūkumų / defektų, neatitinka Sutarties reikalavimų, išsiunčia Pardavėjui pranešimą apie Prekių nepriėmimą, kuriame turi būti nurodytos Prekių nepriėmimo priežastys.
- 3.5. Prekių nuosavybės teisė ir atsitiktinio žuvimo rizika pereina Pirkėjui nuo Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo momento.
- 3.6. Pristačius Prekes anksčiau, nei nurodyta Sutartyje, jos gali būti priimtos tik tuo atveju, jei tai iš anksto buvo raštu suderinta su Pirkėju.

#### **4. ATSAKOMYBĖ**

- 4.1. Jei Pardavėjas vėluoja patiekti Prekes ar ištaisyti jų trūkumus / defektus per Sutartyje nustatytus terminus ir (ar) pristato nekokybiškas Prekes, nuo kitos kalendorinės dienos pradedami skaičiuoti delspinigiai (dydis nurodytas Sutarties Specialiojoje dalyje) nuo vėluojamų patiekti ir (ar) nekokybiškų Prekių kainos be PVM, už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.
- 4.2. Jei Pirkėjas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą sąskaitą faktūrą, neatsiskaito už visiškai atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus, kokybiškas ir laiku pristatytas bei priimtas Prekes per Sutartyje nustatytą terminą, nuo kitos kalendorinės dienos skaičiuojami delspinigiai (dydis nurodytas Specialiojoje dalyje) nuo nesumokėtos sumos be PVM, už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.
- 4.3. Nustatoma Šalies maksimali mokėtinų netesybų riba – 20 (dvidešimt) procentų nuo Sutarties kainos be PVM. Nurodyta suma neapima nuostolių atlyginimo ir trečiųjų šalių pritaikytų sankcijų vertės. Šalies privalomos mokėti netesybos (jei jos nėra įskaitomos) ir (ar) priskaičiuoti nuostoliai turi būti sumokėti kitai Šaliai per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo reikalavimo gavimo dienos. Ribos pasiekimas yra pagrindas vienašališkam Sutarties nutraukimui.
- 4.4. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.
- 4.5. Jei Pardavėjas, vykdydamas Sutartį, nesilaiko galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to kompetentingos įgaliotos valstybinės institucijos pritaiko baudas ar kitas sankcijas Pirkėjui, Pardavėjas įsipareigoja atlyginti Pirkėjui visus jo dėl to patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius ar žalą bei papildomas išlaidas.
- 4.6. Pardavėjas visais atvejais atsako už Prekių pristatymo metu jo pasitelktų asmenų padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar tokie nuostoliai ar žala būtų padaryta Pirkėjui, jo darbuotojams ar bet kokiems tretiesiems asmenims ir jų turtui.
- 4.7. Pirkėjas turi teisę sustabdyti mokėjimus Pardavėjui, jeigu Pardavėjas nevykdo arba netinkamai vykdo bet kokius Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, iki kol šie įsipareigojimai nebus tinkamai įvykdyti.

#### **5. SUTARTIES KEITIMAS IR NUTRAUKIMAS**

- 5.1. Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja ją pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams ir galioja iki Sutarties Specialiojoje dalyje nurodyto termino.
- 5.2. Sutartis gali būti nutraukiama rašytiniu Šalių susitarimu arba vienašališkai, Sutartyje numatytais atvejais.
- 5.3. Kiekviena Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį be kompensacijų kitai Šaliai (išskyrus jei numatytas minimalus Prekių kiekis, kurį įsipareigojama išpirkti ir (ar) parduoti ir Šalys nesusitarė kitaip), jei: Pirkėjas įspėjo Pardavėją prieš 30 dienų arba jei Pardavėjas įspėjo Pirkėją 60 dienų iki numatomo Sutarties nutraukimo datos.
- 5.4. Sutarties nutraukimas nepanaikina Pirkėjo teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties neįvykdymo (pvz., pakeičiančiosios sutarties sudarymas didesne kaina), bei iki Sutarties nutraukimo priskaičiuotas netesybas.
- 5.5. Sutartis gali būti nutraukta kitais Sutartyje, CK ar kituose teisės aktuose nustatytais atvejais ir tvarka.
- 5.6. Jei Sutartis nutraukiama / pripažįstama negaliojančia dėl Pardavėjo kaltės, įskaitant bet neapsiribojant dėl sankcijų taikymo Pardavėjui, jo pasitelktam asmeniui, akcininkui, gamintojui, Pirkimo objektui (jo daliai) ar dėl Pardavėjo, jo pasitelkto asmens, akcininko, naudos gavėjo, Pirkimo objekto (jo dalies) keliamos grėsmės nacionaliniam saugumui, Pirkėjo įsipareigojimai dėl kiekio išpirkimo negalioja.
- 5.7. Pirkėjas nedelsiant vienašališkai nutraukia Sutartį dėl Pardavėjo kaltės arba sustabdo jos vykdymą sankcijų, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose, įgyvendinimo laikotarpiui, apie tai įspėjęs Pardavėją raštu, jei Sutartis įsigaliojo iki šių tarptautinių sankcijų Lietuvos Respublikoje įgyvendinimo nustatymo ir tai neprieštarauja Europos Sąjungos ar tarptautiniams teisės aktams. Draudžiama prisiimti naujas prievoles pagal Sutartį, kurių vykdymas prieštarautų Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms tarptautinėms sankcijoms.
- 5.8. Pirkėjas vienašališkai nutraukia Sutartį apie tai įspėjęs Pardavėją raštu, kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nustatyta tvarka priima sprendimą, patvirtinantį, kad Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų, arba šio įstatymo nustatyta tvarka yra pateikiamos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijos rekomendacijos dėl nacionalinio saugumo interesams užtikrinti būtinų priemonių, susijusių su nacionaliniam

saugumui užtikrinti svarbių objektų apsauga. Tokia Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu.

- 5.9. Sutarties pakeitimai galioja, kada yra sudaryti raštu ir yra pasirašyti įgaliotų Šalių atstovų. Sutartis gali būti keičiama VPĮ 89 str. / PĮ 97 str. tvarka.

## 6. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 6.1. Pardavėjui ir (ar) jo pasitelktiems ūkio subjektams, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subtiekejams, tai pat kiekvieno iš nurodytų asmenų kontroliuojantiems asmenims ir (ar) pagal Sutartį tiekiamoms Prekėms nėra taikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos sankcijos (toliau – **sankcijos**), įskaitant Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijas, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme (toliau – **Sankcijų įstatymas**) ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų);
- 6.2. Pardavėjas ir (ar) jo pasitelkti ūkio subjektai, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subtiekejai ir jų tiekiamos Prekės nekels grėsmės nacionaliniam saugumui ar (ir) Pirkėjo verslui, įskaitant visišką atitikimą Pirkimo metu taikomiems reikalavimams ir teisės aktų nuostatomis.
- 6.3. Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, jei būtų nustatyta, kad Sutarties vykdymas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų). Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu. Pripažinus Sutartį negaliojančia, taikoma restitucija, jei natūra gražinimas neįmanomas, atlyginama pagal to, kas buvo gauta, vertę pinigais vadovaujantis Sutartyje nustatytais į kainiais, jeigu toks atlyginimas neprieštarauja protingumo, sąžiningumo ir teisingumo kriterijams.
- 6.4. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.
- 6.5. Pardavėjas nėra laikomas asocijuotu su Pirkėju pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus.
- 6.6. Pardavėjas įsipareigoja laikytis LTG grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų (paskelbtas viešai<sup>1</sup>) ir jame nurodytų veiklos principų, taip pat užtikrina, kad jų laikytųsi visi Pardavėjo pasitelkti tretieji asmenys.
- 6.7. Visi pranešimai, susiję su Sutartimi, turi būti siunčiami Sutartyje numatytais rekvizitais. Šalys privalo informuoti viena kitą apie jų rekvizitų pasikeitimą. Neinformavimo rizika tenka neinformavusiai Šaliai.
- 6.8. Sutartyje esanti, su ja susijusi, o taip pat šios Sutarties vykdymo metu tiek sąmoningai, tiek atsitiktinai atskleista informacija yra konfidenciali. Konfidencialumo pažeidimas laikytinas esminiu Sutarties pažeidimu. Konfidencialumą pažeidusi Šalis sumoka kitai šaliai 20% (maksimalios) Sutarties vertės be PVM dydžio baudą.
- 6.9. Kiekviena Šalis privalo savarankiškai organizuoti tinkamą asmens duomenų tvarkymą laikantis Bendrojo duomenų apsaugos reglamento ir kitų teisės aktų reikalavimų bei, kitos Šalies prašymu, pateikti tai patvirtinančius įrodymus. Šalis, netinkamai vykdanči šiuos įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtus kitos Šalies nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant valstybės institucijų paskirtas baudas ir / ar kitas pinigines sankcijas.
- 6.10. Sutartis yra sudaryta lietuvių kalba. Sutartis yra aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę. Visus ginčus dėl šios sutarties vykdymo Šalys įsipareigoja spręsti derybomis. Jeigu Šalys šių ginčų negali išspręsti derybomis per 30 kalendorinių dienų, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose teisės aktų nustatyta tvarka.

**Pardavėjas:**

**Pirkėjas:**

**Tespol Sp. Z o.o.**

UAB „LTG Link“

**Pardavimų ir rinkodaros direktorius, valdybos narys**

**Michailas Osovskis**

**Korporatyvinės veiklos**

**vadovė**

**Indrė Kisieliienė**

<sup>1</sup> Pardavėjo elgesio kodeksas: <<https://www.litrail.lt/documents/10279/11756890/LTG+tiekėjo+elgesio+kodeksas.pdf/50ad7ff6-6503-41ec-85a8-b7caf8b56850>>.

**GOODS PURCHASE-SALE AGREEMENT No. \_\_\_\_\_**

2023-\_\_-\_\_, \_\_\_\_\_

**SPECIAL PART**

**1. CONTRACTING PARTIES**

<b>1.1. Buyer</b>	1.1.1. Name	UAB „LTG Link“
	1.1.2. Legal person's code	305052228
	1.1.3. Reg. address	Geležinkelio st. 16, Vilnius
	1.1.4. Email	info@ltglink.lt
	1.1.5. Current account, bank:	
	1.1.6. Signatory to the Agreement (title, name, surname)	Head of Corporate Operations Indrė Kisieliene
	1.1.7. Basis of representation	
	1.1.8. Person responsible for the performance of the agreement	
<b>1.2. Seller</b>	1.2.1. Name	<b>Tespol Sp. Z o.o.</b>
	1.2.2. Code of the legal or natural person	NIP 8992410135
	1.2.3. Reg. address	Klecińska st. 125, 54-413 Wrocław, Poland
	1.2.4. Email	tespol@tespol.com.pl
	1.2.5. Current account, bank:	
	1.2.6. Signatory to the Agreement (title, name, surname)	
	1.2.7. Basis of representation	
	1.2.8. Person responsible for the performance of the agreement	

**2. MAIN DETAILS OF THE AGREEMENT**

<b>2.1. Object of the Agreement</b>	The Seller undertakes to sell and hand over to the Buyer the Goods detailed in the Special Part of the Agreement and in the Annexes to the Agreement, and the Buyer undertakes to accept the Goods in full compliance with the requirements specified in the Agreement, fit for use and of good quality, and to pay for them in accordance with the procedure specified in the Agreement. The requirements for the Goods are described in this Agreement, the Technical specification and other Annexes to the Agreement.	
<b>2.2. Definitions</b>	2.2.1. Term of validity of the Agreement	14 months
	2.3.1. Deadline for fulfilment of obligations	12 months
	2.4.1. Extension of Agreement	Extension not applicable
<b>2.5. Goods</b>	2.5.1. Description of Goods	<b>Wheelset measurement instrument modules_25238</b>
	2.6.1. Quantity of goods	5 pcs.
<b>2.7. Price</b>	2.7.1. Pricing	Fiksuotos kainos
	2.8.1. Price	EUR 23 600,00Sutarties kaina be PVM
	2.9.1. VAT	VAT is not applicable in accordance with Article 138 of the VAT Directive 2006/112/EC.
	2.9.2. price	EUR 23 600,00 including VAT
	2.9.3. Additional costs	The price of the Goods is inclusive of any other charges, fees or taxes, including transport costs
2.9.4. Payment:	Payment is due within 45 days (LPFWETP) after the date of signing of the Goods Transfer and Acceptance Act and receipt of the VAT invoice	

<b>2.10. Other conditions</b>	2.10.1. Ordering and delivery of Goods	Be atskirų užsakymų: Prekių tiekimas vykdomas suteikiant Prekes per Techninėje specifikacijoje nustatytus terminus
	2.5.2. Warranty period for Goods	12 months
	Sub-supply	Use or substitution of sub suppliers only with the Buyer's written consent sutikimu
	2.5.3. Due (default) interest	0,05%
	2.5.4. Special requirements	Taikomi VPĮ 45 str. / PJ 58 str. reikalavimai
<b>2.6. Agreement Annexes</b>	Annex No. 1 - Technical Specification; Annex No. 2 Seller's offer	

## GENERAL PART

### 1. AGREEMENT PRICE AND PAYMENT

- 1.1. The Buyer shall pay the Seller for the Goods actually accepted, in full conformity with all requirements set out in the Agreement and of good quality, in accordance with the procedure set out in the Agreement. The Agreement does not include a price review procedure.
- 1.2. The Seller accepts all risk that circumstances beyond the control of the Buyer during the performance of the Agreement may increase the Seller's costs of performing the Agreement and/or may make the performance of the Agreement more difficult (e.g., may increase the Seller's costs of performing its obligations). The Agreement rates and/or the Agreement price shall not be increased in any case unless the Parties agree otherwise in writing in exceptional cases in accordance with the procedure laid down by the legislation governing public procurement. An increase in the cost/price of the Seller's performance of its obligations that is not due to circumstances beyond the control of the Buyer shall not entitle the Seller to suspend performance of the Agreement or to withdraw from the Agreement on this basis. Costs not specified in the Agreement as being borne by the Buyer shall be borne by the Seller.
- 1.3. In the Special Part of the Agreement, the Buyer may purchase (up to the maximum Agreement Price excluding VAT) additional Goods not included in the list of Goods but related to the subject matter of the Agreement, however, the value of such Goods shall not exceed 10% of the initial Agreement value excluding VAT. Goods not included in the list of Goods, but related to the object of procurement, will be paid for at the prices of these Goods, specified in the Seller's trading venue, catalogue or website at the date of order, or if such prices are not published - at the prices quoted by the Seller which are competitive and market-compatible.
- 1.4. The Seller shall bear the full risk of price increase of the Goods, including but not limited to the cost of the components of the Goods used in the manufacture of the Goods, etc. The Agreement price/Goods rates will not be revised due to changes in taxes (excluding VAT) or price levels (e.g. inflation).
- 1.5. The VAT invoice issued by the Seller must comply with the Seller's VAT code as indicated by the State and with the legal requirements. In the performance of the Agreement, all VAT invoices with accompanying documents shall be submitted only electronically, in accordance with the provisions of Article 22 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the "LPP") or Article 34 of the Law on Procurement of the Republic of Lithuania in the Field of Water Management, Energy, Transport or Postal Services (hereinafter referred to as the "LPFWETP").
- 1.6. Payment for the Goods duly delivered and accepted shall be made by signing the Goods Transfer and Acceptance Act and the VAT invoice submitted by the Seller on the basis of the latter, in accordance with the requirements specified in the conditions of the Agreement, by bank transfer to the Seller's bank account specified in the Agreement, after the date of acceptance of the VAT invoice through the information system "E.sąskaita" (E.invoice) within the time specified in the Special Part of the Agreement.

### 2. QUALITY OF GOODS AND WARRANTY

- 2.1. The Seller warrants the quality of the Goods and the absence of latent defects. The quality of the Goods must comply with all the requirements set out in the Conditions of Agreement and its Annexes.
- 2.2. The packaging of the Goods must ensure the security of the Goods. The packaging of the Goods must be resistant to loading and unloading operations, and must be able to withstand the effects of meteorological and other factors during the transport and storage of the Goods. The Goods must be complete (full set), in suitable and undamaged packaging, properly labelled, accompanied by instructions for use (where the Goods require instructions for use), the date of manufacture of the Goods and the expiry date (if there are any and they are limited). All inscriptions, markings and explanations must be in Lithuanian language and comply with the requirements of the regulatory enactments and the actual data of the Goods. Breach of this clause is considered a material breach of the Agreement.
- 2.3. In case at the time of acceptance of the goods or during their warranty period, it is determined that more than 3 (three)% of the Goods in the lot is of poor quality, the Buyer shall acquire the right to refuse to accept and / or return the whole lot (or part thereof) of the Goods and the right to immediately and unilaterally terminate the Agreement. If the Buyer decides to return the Goods on the basis of this clause, the Seller shall collect all returned Goods at its own expense, manpower and transport within a reasonable time specified by the Buyer.
- 2.4. The term of the warranty obligations for the Goods shall be as set out in the Special Part of the Agreement and/or its Annexes. The starting point for the warranty period is the date of signature of the Goods Transfer and Acceptance Act.
- 2.5. In the event of any defects detected in the quality of the Goods, the warranty period shall be extended for the period of time during which the Seller has rectified the defects in the quality of the Goods or has replaced the defective Goods with Goods of proper quality.
- 2.6. In the event of any shortcomings/defects in the quality of the Goods, the Buyer may, at any time during the warranty period, make a claim against the Seller in respect of the quality of the Goods. The Buyer shall draw up a defect (deficiencies) act and send it to the Seller. If the Seller does not send a signed defect act or a reasoned refusal to accept the defects within 14 working days, the Seller shall be deemed to have accepted the defects. The Buyer may exercise the legal remedies provided by the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the "CC") in respect of defective Goods.

### **3. DELIVERY OF GOODS**

- 3.1. The provision of the Goods shall be subject to the terms and conditions set out in the Special Part of the Agreement. The timing of Goods delivery is an essential (material) term of the Agreement. The Seller confirms that it has the right to engage in the business of providing the Goods and undertakes that the Agreement will be performed only by persons so authorised.
- 3.2. Goods are delivered to the Buyer with the manufacturer's marks and branding. The Seller shall bear the cost of delivery of the Goods. If the Buyer incurs any costs in connection with the importation of the Goods into the Republic of Lithuania or their delivery to the Buyer, the Seller shall reimburse such costs within 10 calendar days at the latest on the basis of a separately submitted invoice.
- 3.3. The Seller shall provide the Buyer with the Goods together with operating and maintenance instructions or other documents detailing the use, maintenance and repair of any Goods or parts thereof.
- 3.4. The date of delivery of the Goods is the date of signing of the Transfer- Acceptance Act. The Goods Transfer =Acceptance Act shall be signed by authorised representatives of the Buyer and the Seller. The Buyer shall sign the Goods Transfer-Acceptance Act within 5 calendar days from the actual receipt of the Goods, and if the Buyer discovers that the Goods are defective or do not comply with the requirements of the Agreement, the Buyer shall send a notice of non-acceptance of the Goods to the Seller, stating the reasons for the non-acceptance.
- 3.5. Ownership of the Goods and the risk of accidental deterioration shall pass to the Buyer from the moment of signing the Goods Transfer-Acceptance Act.
- 3.6. If the Goods are delivered earlier than specified in the Agreement, they may only be accepted if this has been agreed in writing with the Buyer in advance.

### **4. RESPONSIBILITY**

- 4.1. If the Seller is late in delivering the Goods or in rectifying their shortages/defects within the time limits set out in the Agreement and/or delivers Goods of poor quality, default interest (the amount of which is set out in the Special Part of the Agreement) shall be calculated from the next calendar day on the price of the late delivered Goods, excluding VAT, for each calendar day of the delay.
- 4.2. If the Buyer, having received a duly submitted and completed invoice, fails to pay for the Goods in full conformity with the requirements of the Agreement, of good quality and delivered and accepted on time within the time limit set out in the Agreement, default interest shall be charged from the next calendar day (the amount specified in the Special Part of the Agreement) on the unpaid amount, exclusive of VAT, per each calendar day of delay.
- 4.3. The maximum forfeit payable by a Party shall be set at 20 (twenty) percent of the Agreement price excluding VAT. This amount does not include the value of damages and penalties imposed by third parties. The default interest that the Party is obliged to pay (if not deductible) and/or damages assessed shall be payable by a Party to the other Party within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the other Party's demand. Reaching this threshold is grounds for unilateral termination of the Agreement.
- 4.4. The payment of default interest does not release the Parties to this Agreement from the obligation to perform the duties assumed by them in the Agreement.
- 4.5. If the Seller fails to comply with the applicable legal requirements in the performance of the Agreement and, as a result, the competent authorised public authorities impose fines or other sanctions on the Buyer, the Seller undertakes to indemnify the Buyer against all direct and indirect losses or damages and additional costs incurred by the latter.
- 4.6. The Seller shall in all cases be liable for any loss or damage caused by persons engaged by it in the course of the delivery of the Goods, whether such loss or damage is caused to the Buyer to its employees, or to any third parties and their property.
- 4.7. The Buyer shall have the right to suspend payments to the Seller if the Seller fails to perform or improperly performs any of its obligations under the Agreement, until such obligations have been satisfactorily performed.

### **5. AMENDING AND TERMINATING THE AGREEMENT**

- 5.1. The Agreement shall be deemed to have been concluded and shall enter into legal force upon signature by the authorised representatives of the Parties and shall remain in force for the term specified in the Special part of the Agreement.
- 5.2. The Agreement may be terminated by written agreement between the Parties or unilaterally in the cases provided for in the Agreement.
- 5.3. Either Party shall be entitled to unilaterally terminate the Agreement without compensation to the other Party (except where there is a minimum quantity of Goods to be redeemed and/or sold and the Parties have not agreed otherwise) if: the Buyer has given the Seller 30 days' notice or the Seller has given the Buyer 60 days' notice prior to the intended date of termination.
- 5.4. Termination of the Agreement shall not extinguish the right of the Buyer to claim compensation for damages resulting from the non-performance of the Agreement (e.g., the award of a replacement Agreement at a higher price), as well as for default interest accrued prior to the Agreement termination.
- 5.5. The Agreement may be terminated in other cases and according to the procedures set out in the Agreement, the Civil Code or other legal acts.
- 5.6. If the Agreement is terminated / accepted as invalid due to the fault of the Seller, including but not limited to the imposition of sanctions on the Seller, its subcontractor, shareholder, manufacturer, the Object of purchase (part

thereof), or due to a threat to national security posed by the Seller, its subcontractor, shareholder, beneficiary, the Object of purchase (part thereof), the Buyer's obligations to purchase a specific quantity shall not be valid.

- 5.7. The Buyer shall immediately unilaterally terminate the Agreement due to the fault of the Seller or suspend the Agreement for the period of implementation of sanctions as defined in the Law on Implementation of Sanctions and other international, European Union and Republic of Lithuania legislation, by notifying the Seller in writing, if the Agreement has entered into force prior to the establishment of the implementation of these international sanctions in the Republic of Lithuania and if this is not in contradiction with the international legislation or the legislation of the European Union. It is prohibited to assume new obligations under the Agreement, the performance of which would be contrary to international sanctions implemented in the Republic of Lithuania.
- 5.8. The Buyer shall unilaterally terminate the Agreement after giving written notice to the Seller when the Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the procedure established by the Law on Protection of Objects Critical to National Security of the Republic of Lithuania, adopts a decision confirming that the Agreement is not in accordance with the interests of national security, or when recommendations are made by the Coordination Commission for Protection of Objects Critical to National Security of the Republic of Lithuania on the measures necessary to ensure the national security interests in connection with the protection of objects critical to national security, in accordance with the procedure established by this law. Such an Agreement will be held illegal, null and void and the Agreement invalidity moment will be determined in accordance with the above-mentioned law.
- 5.9. Amendments to the Agreement shall be effective when made in writing and signed by authorised representatives of the Parties. The Agreement may be amended in accordance with Article 89 of LPP / Article 97 of LPFWETP.

## 6. FINAL PROVISIONS

- 6.1. The Seller and/or the economic operators, whose capacities it relies upon and/or its subcontractors, as well as the persons controlling each of the aforementioned persons, and/or the Goods provided under the Agreement are not subject to any sanctions implemented in the Republic of Lithuania (hereinafter - **sanctions**), including sanctions of the United States of America, as defined in the Law on Sanctions of the Republic of Lithuania (hereinafter - **Law on Sanctions**) and other international legislation and/or legislation of the European Union and Republic of Lithuania (at least one of the applicable sanctions);
- 6.2. The Seller and/or the economic operators, whose capacities it relies upon and/or its subcontractors and the Goods they provide will not pose a threat to national security and/or the business of the Buyer, including full compliance with the requirements applicable at the time of the procurement and with the provisions of legislation.
- 6.3. The Agreement shall be deemed illegal and void if it is established that the performance of the Agreement is contrary to sanctions implemented in the Republic of Lithuania as defined in the Law on of Sanctions and other international, European Union and Republic of Lithuania legislation (at least one of the applicable sanctions). The moment, from when such an Agreement shall be void is determined in accordance with the above-mentioned law. In the event of annulment of the Agreement, restitution shall be applied and, if restitution in kind is not possible, compensation shall be based on the monetary value of what has been received, in accordance with the rates set out in the Agreement, provided that such compensation does not conflict with the criteria of reasonableness, fairness and justice.
- 6.4. Neither Party shall be entitled to assign all or part of its rights and obligations under this Agreement to any third party without the prior written consent of the other Party.
- 6.5. The Seller shall not be deemed to be associated with the Buyer in accordance with the applicable legislation of the Republic of Lithuania.
- 6.6. The Seller undertakes to comply with the provisions of the LTG Group supplier's Code of conduct (publicly available at <sup>1</sup>) and the operating principles set out therein, and to ensure that all third parties engaged by the Seller comply with them.
- 6.7. All communications in connection with the Agreement shall be sent using the details provided for in the Agreement. The Parties must inform each other of any change in their contact information. The risk of non-information shall be borne by the non-informing Party.
- 6.8. Information contained in, relating to, and disclosed in connection with the Agreement, whether intentionally or inadvertently, in the course of the performance of the Agreement, is confidential. A breach of confidentiality constitutes a material breach of the Agreement. The Party breaching confidentiality shall pay to the other Party a fine of 20% of the (maximum) value of the Agreement excluding VAT.
- 6.9. Each Party shall be responsible for arranging, on its own initiative, for the proper processing of personal data in accordance with the requirements of the General Data Protection Regulation and other legislation and shall, upon request of the other Party, provide evidence to that effect. The Party failing to comply with these obligations shall be liable to indemnify the other Party against any loss suffered by the other Party as a result, including but not limited to fines and/or other pecuniary penalties imposed by public authorities.
- 6.10. The Agreement is drawn up in Lithuanian language. The Agreement shall be interpreted in accordance with the legislation of the Republic of Lithuania. The Parties undertake to resolve any disputes concerning the performance of this Agreement by negotiation. If the Parties are unable to resolve such disputes by negotiation in 30 calendar days, they shall be settled in the courts of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure established by the legislation.

---

<sup>1</sup> Buyer's Code of conduct: <<https://www.litrail.lt/documents/10279/11756890/LTG+iekejo+elgesio+kodeksas.pdf/50ad7ff6-6503-41ec-85a8-b7caf8b56850>>.

**Seller:**

**Tespol Sp. Z o.o.**

---

**Sales and Marketing Director, Member of the Board  
Michailas Osovskis**



**Buyer:**

**UAB „LTG Link“**

---

**Head of Corporate  
Operations  
Indrė Kisielienė**



## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

**I DALIS. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS****1. SAVOKOS**

**Pirkėjas**– UAB „LTG Link“.

**Tiekėjas**– ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Pirkėjas sudaro Sutartį.

**Prekės** – Aširačių apmatavimo skaitmeninio matuoklio matavimo moduliai.

**Sutartis** – Sutartis, sudaroma tarp Tiekėjo ir Pirkėjo dėl Pirkimo objekto.

**2. PIRKIMO OBJEKTAS**

Aširačių apmatavimo skaitmeninio matuoklio matavimo moduliai (toliau – **Pirkimo objektas**).

**3. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI**

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Prekės, įrenginio, įrangos savybės, parametrų arba funkcijų išpildymas</b>	<b>Reikalaujamo parametro arba vykdomos funkcijos reikšmės išpildymas</b>
1.1.	Perkamų Prekių savybės (brėžinio/katalogo Nr., kiekiai)	Nurodyta šios Techninės specifikacijos Priede Nr.1
1.2.	Matuoklio modulių paskirtis	Matuoti geležinkelio riedmenų aširačių ratų, stabdžių diskų bei defektų geometrinius parametrus
1.3.	Moduliai turi atlikti šiuos matavimus	Aširačių ratų profilio parametrus, aširačių stabdžių diskų (montuojamų ant aširačio ašies ir ratų) nusidėvėjimo parametrus, aširačių ratų skersmenų, ratlankių (bandažų) storio, aširačių ratų riedėjimo paviršių defektų (iščiuožų, išdaužų, ištrupų ir t.t.)
1.4.	Programinės įrangos veikimas	Windows operacinė sistema
1.5.	Programinės įrangos pagrindinės funkcijos (neapsiribojant)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• matavimo duomenų surinkimas ir apdorojimas;</li> <li>• matavimo rezultatų atvaizdavimas ir palyginimas lentelių ir grafiniu pavidalu;</li> <li>• matavimo rezultatų analizavimas lyginant su nustatomomis ribinėmis parametru reikšmėmis;</li> <li>• matavimo ir jų analizės rezultatų ataskaitų ar protokolų (lentelės forma, nurodant matavimo rezultatus, riedmens, aširačio Nr., operatorius, data, laikas ir kt.) formavimas bei jų parengimas atspausdinimui spausdintuvu;</li> <li>• matavimo rezultatų ir ataskaitų saugojimas (archyvavimas);</li> <li>• matavimo rezultatų perdavimas kompiuterinę programą (informacinę sistemą) aširačių matuojamų parametru monitoringui;</li> <li>• aširačių matuojamų parametru, būklės monitoringas</li> </ul>
1.6.	Programinės įrangos pagrindinių valdymo, programavimo funkcijų ir ataskaitų kalba (neapsiribojant)	lietuvių ir/arba anglų
1.7.	Programinės įrangos panaudojimas	Turi būti sumontuotas įrangoje ir leisti valdyti duomenis (analizė, ataskaitų rengimas, archyvavimas ir kt.)
1.8.	Programinė įranga	Turi būti prieinama neribotą laiką, kai prietaisas gali būti naudojamas.
1.1.	<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Pirkėjo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>	
	<b>Pirkimo objektui taikomas žaliojo kriterijus</b>	4.4.4.4. Prekė yra tvirta, ilgaamžė, funkcionali, ji ar jos sudedamosios dalys tinka naudoti daug kartų ir (ar) lengvai pataisomos, ir (ar) pakeičiamos.

### 3.1. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS

3.1.1. Prekėms suteikiamas garantinis laikotarpis – ne mažiau nei 12 (dvylika) mėnesių nuo Prekių eksploatacijos pradžios dienos. Prekių eksploatacijos pradžia skaitoma pilnai sukomplektuotos įrangos perdavimo ir Pirkėjo personalo apmokymo įvykdymo diena.

### 4. SUTARTIES VYKDYMO METU TEIKIAMAI DOKUMENTAI

Eil. Nr.	Pavadinimas	Reikalavimai turiniui ir formai	Teikimo momentas
1.	Gamintojo įrangos saugaus naudojimo, programavimo, instrukcijos originalia ir lietuvių kalba	Teikiama popierinė arba elektronine forma	Prekių pridavimo metu
2.	Gamintojo išduotų Prekių atitikties sertifikatų kopijas arba atitikties deklaracijas, arba pasus (originalus). Pateikiami dokumentai turi būti originalo kalba su vertimu į lietuvių kalbą (iš anglų versti nereikia)	Teikiama popierinė arba elektronine forma	Prekių pridavimo metu

## II DALIS. PRIEVOLIŲ VYKDYMAS

### 1. PRIEVOLIŲ VYKDYMO VIETA(-OS)

Prekių pristatymo adresai:  
Švitrigailos g. 39, Vilnius

### 2. PRIEVOLIŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI

#### 2.1. Užsakymai:

##### 2.1.1. Užsakymų vykdymo terminai

2.1.1.1. Tiekėjas gavęs užsakymą iš Pirkėjo elektroniniu paštu privalo Prekę pristatyti ne vėliau kaip per 120 (šimtas dvidešimt) kalendorinių dienų nuo užsakymo pateikimo dienos

##### 2.1.2. Užsakymų teikimo tvarka

El. paštu

##### 2.1.3. Užsakymų vykdymo tvarka

2.1.3.1. Tiekėjas turės pristatyti Prekes Techninės specifikacijos II dalies 1 punkte nurodytais adresais (užsakyme bus nurodomas konkretus adresas) Pirkėjo darbo laiku (I-IV 8:00 – 17:00 val., V 8:00 – 17:00 val.).

#### 2.2. Trūkumų šalinimo tvarka ir terminai

Jeigu pristatymo metu paaiškėja, kad Prekės nekokybiškos, Tiekėjas privalo pašalinti trūkumus arba pateikti naujas Prekes ne vėliau, kaip per 30 kalendorines dienas nuo Pirkėjo pranešimo apie Prekių trūkumus išsiuntimo Tiekėjui dienos.

### 3. PRIEDAI:

Priedas nr. 1\_priedas\_aširačių\_apmatavimų\_skaitmeninio\_matuoklio\_moduliai\_2023-08

Priedas nr. 1 Techninės specifikacijos

Eil. Nr.	Pavadinimas	Brėžinio (katalogo) Nr.	Mato vnt.	Kiekis
1	Aširačių profilio matavimo modulis	CMM1001	Vnt	1
2	Aširačių bandažų ir ratlankių matavimo modulis	CMM1003/15	Vnt	1
3	Aširačių skersmenų matavimo modulis	CMM1005	Vnt	1
4	Aširačių defektų matavimo modulis	CMM1007	Vnt	1
5	Aširačių stabdžių diskų matavimo modulis	CMM1009	Vnt	1

## TECHNICAL SPECIFICATION

### PART I. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT

#### 1. TERMS

**Buyer** shall mean UAB LTG Link.

**Supplier** shall mean the economic entity – natural person, private legal entity, public legal entity, other organisations and their divisions or a group of such persons with whom the Buyer concludes the Contract.

**Goods** shall mean measurement modules of digital gauges for measuring wheel pairs.

**Contract** shall mean the Contract concluded between the Supplier and the Buyer concerning the Procurement Object.

#### 2. PROCUREMENT OBJECT

Measurement modules for digital gauges for the measurement of wheel pairs (hereinafter referred to as **Procurement Object**).

#### 3. REQUIREMENTS FOR THE PROCUREMENT OBJECT

Entry No.	Features of the product, device, equipment, fulfilment of parameters or functions	Fulfilment of the value of a required parameter or performed function
1.1.	Characteristics of the Goods to be procured (drawing/catalogue No. quantities)	Specified in Annex 1 to this Technical Specification
1.2.	Purpose of measurement modules	Measurement of the geometric parameters of wheel pairs, brake discs and defects on rolling stock
1.3.	The modules must perform the following measurements	Wheel profile parameters of wheel pairs, wear parameters for brake discs of wheel pairs (mounted on the axle and wheels of the wheel pair), diameters of wheel pairs, thickness of rims (flange and tread), defects in the wheel set rolling surfaces (scuffs, dents, chips, etc.)
1.4.	Software operation	Windows operating system
1.5.	Main functions of the software (not limited to)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• collection and processing of measurement data;</li> <li>• display and comparison of measurement results in tabular and graphical form;</li> <li>• analysis of measurement results relative to the limit values of the parameters to be determined;</li> <li>• generation of reports or protocols (in tabular form, including measurement results, rolling stock, wheel pair No., operator, date, time, etc.) of measurements and their analysis, and their preparation for printing on a printer;</li> <li>• storage (archiving) of measurement results and reports;</li> <li>• transmission of measurement results to a computer software (information system) for monitoring the parameters measured in the wheel pairs;</li> <li>• monitoring of the status of the parameters measured in the wheel pair</li> </ul>
1.6.	Software language for basic control, programming functions and reports (without limitation)	Lithuanian and/or English
1.7.	Application of software	Must be installed on the equipment and allow for data management (analysis, preparation of reports, archiving, etc.)
1.8.	Software	Must be made available for an unlimited period of use on the device.
<p><b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Buyer.</b></p>		

1.1.	<b>Green criterion applicable to the Procurement Object</b>	4.4.4.4. The product is robust, durable, functional, reusable and/or easily repaired and/or replaced.
------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3.1. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT

3.1.1. The Goods shall be warranted for a period of not less than 12 (twelve) months from the date the Goods are put into service. The date of commissioning of the Goods shall be deemed to be the date of transfer of the complete equipment and completion of the training of the Buyer's personnel.

### 4. DOCUMENTS PROVIDED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT

Entry No.	Name	Requirements for content and form	Moment of submission
1.	Manufacturer's instructions for safe use, programming, instructions in the original and Lithuanian language	Submitted in paper or electronic form	At the time of delivery of the Goods
2.	Copies of the Manufacturer's Certificates of Conformity or Declarations of Conformity or Passports (originals). Submitted documents must be in the original language with a translation into Lithuanian (no English translation required)	Submitted in paper or electronic form	At the time of delivery of the Goods

## PART II. PERFORMANCE OF OBLIGATIONS

### 1. PLACE (S) OF PERFORMANCE OF OBLIGATIONS

Addresses of delivery of the Goods:  
Švitrigailos st. 39 Vilnius

### 2. PROCEDURE AND TERMS OF PERFORMANCE OF OBLIGATIONS

#### 2.1. Orders:

##### 2.1.1. Order execution deadlines:

2.1.1.1. The Supplier shall deliver the Goods upon receipt of an order from the Buyer by e0mail no later than 120 (one hundred and twenty) business days from the date of the order

##### 2.1.2. Order placement procedure

By e-mail

##### 2.1.3. Order execution procedure

2.1.3.1. The Supplier shall deliver the Goods to the addresses specified in Part II(1) of the Technical Specification (the specific address shall be specified in the order) during the Buyer's business hours (I-IV 8:00 – 17:00, V 8:00 – 17:00).

#### 2.2. Procedure and deadlines for eliminating deficiencies

If the Goods are found to be defective at the time of delivery, the Supplier shall be obliged to rectify the defects or supply new Goods no later than 30 calendar days from the date of the Buyer's notification of the defects in the Goods sent to the Supplier.

### 3. ANNEXES:

Annex 1\_ Measurement modules\_ for digital gauges for the measurement of wheel pairs\_2023-08



## Annex no 1 of Technical specification

Entry No.	Name	Drawing (catalogue) No.	Measurement unit	Quantity
1	Measurement module of wheel pair profile	CMM1001	Pcs.	1
2	Measurement module of wheel pair flange and tread as well as rims	CMM1003/15	Pcs.	1
3	Measurement module of wheel pair diameters	CMM1005	Pcs.	1
4	Measurement module of wheel pair defects	CMM1007	Pcs.	1
5	Measurement module of wheel pair brake discs	CMM1009	Pcs.	1

